

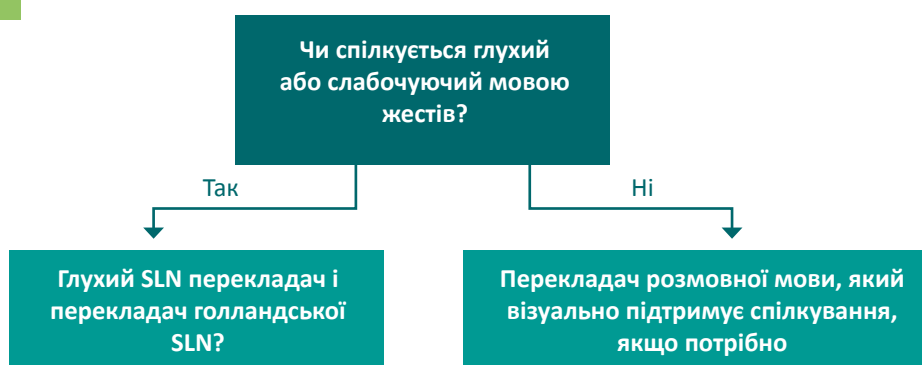
Як це працює?

Найкращі методи для розміщення глухих і слабочуючих новачків:

Війна в Україні призвела до нового напливу біженців. На щастя, цих людей можна розмістити в Нідерландах. До цієї нової групи також входять глухі та слабочуючі біженці. Як ми можемо влаштувати їм теплий прийом?

1

Пам'ятайте про важливість доступного спілкування. Забезпечте команду сурдоперекладачів (перекладач для глухих носіїв нідерландської жестової мови (SLN) та перекладач SLN) або перекладача розмовної мови, який візуально підтримує спілкування, якщо це необхідно.



Глухий перекладач SLN – це глуха або слабочуюча особа, яка володіє мовою жестів Нідерландів на рідному рівні та перекладає між двома жестовими мовами. Глухого перекладача SLN можна використовувати разом з не глухим перекладачем SLN.

Як запросити перекладача?

Tolkcontact (Контакт з перекладачем) — це агентство, яке установлює зв'язок між особами, які потребують послуг усного перекладу (www.tolkcontact.nl). Вони можуть знайти відповідного перекладача або команду перекладачів. Віддає перевагу конкретному перекладачу? Також можна знайти перекладачів у реєстрі Tolken Gebarentaal en Schrijftolken («Реєстр перекладачів мови жестів і мовлення в текст»; www.stichtingrtgs.nl/). Контактні дані перекладача можна знайти в розділі «BEDRIJFSGEDEVENS» («ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ»). Для глухих перекладачів SLN шукайте в реєстрі або перегляньте «Kandidaat Dove Tolk NGT» («Кандидат на посаду глухих перекладачів NGT») у розділі «Tolkgroepen» («Групи перекладачів»). Не всі глухі перекладачі зареєстровані. Адвокаційні організації або фонди добробуту можуть допомогти вам знайти інших досвідчених глухих перекладачів.

€ Хто платить за перекладачів?

Для отримання додаткової інформації: www.tolkcontact.nl/ik-zoek-een-tolk/fee-and-rates/. Медичне страхування RMA відшкодовує години перекладу для глухих шукачів притулку (див. умови на www.rmasielzoekers.nl, в розділі «Regeling Medische zorg Asielzoekers» («Положення про медичне обслуговування шукачів притулку»). Якщо мігрант або біженець має BSN (номер обслуговування громадян) або зареєстрований у Basisregistratie Personen (База персональних записів), вони можуть звернутися за послугами перекладача через UWV (Інститут страхування працівників). Щоб отримати конкретну інформацію про перекладачів, ви можете надіслати електронний лист на адресу supportukraine@dovenschap.nl.

- 2 Звертайтеся до найближчого dovenclubhuis (клубу глухих) або фонду добробуту. Вони мають досвід та зв'язки, щоб допомогти та підтримати мігрантів. Огляд фондів та організацій добробуту можна знайти тут: <https://www.dovenschap.nl/lid-organisations/>. Якщо вам потрібна додаткова інформація або ви шукаєте конкретну інформацію, будь ласка, напишіть за адресою supportukraine@dovenschap.nl.
- 3 З питань догляду, глухі та слабочуючі біженці або мігранти можуть звертатися до GGMD (www.ggmd.nl) або Kentalis (www.kentalis.nl). Ці організації пропонують лікування та рекомендації для глухих, слабочуючих та їх близьких.

У Deelkracht організації з догляду за сенсорною інвалідністю працюють разом, щоб розвивати досвід у сфері слухових та комунікативних розладів. Хочете дізнатися більше про догляд та освіту для глухих або слабочуючих новачків?

Deelkracht розробляє навчальний модуль (див. www.deelkracht.nl/projecten/werkgroep-kenniskoffer/).